



**110270 - 110271 - 110272 - 110273 -
110274 - 110275 - 110276 - 110278 -
110279**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2021-08-30

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção	2
1.2	Instruções de segurança	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Funções do aparelho	14
4.3	Resumo dos componentes do aparelho	15
5	Instalação e operação	16
5.1	Instalação	16
5.2	Operação	19
6	Limpeza e manutenção	23
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	23
6.2	Limpeza	24
6.3	Manutenção	24
7	Possíveis defeitos	25
8	Reciclagem	26



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Risco de incêndio/risco com materiais inflamáveis/risco de explosão!

- Não use outros aparelhos elétricos dentro do aparelho.
- Não armazene nem use gasolina ou outros gases ou líquidos inflamáveis perto deste ou de qualquer outro aparelho. Os gases podem gerar um risco de incêndio ou explosão.
- Não colocar materiais explosivos, como aerossóis cheios de propelentes inflamáveis, no dispositivo. Recipientes cheios de gases e líquidos inflamáveis a temperaturas mais baixas podem emitir elementos que podem inflamar-se com faíscas geradas por dispositivos elétricos. Risco de explosão!
- Em caso de fuga do agente refrigerante, puxe o plugue da tomada. Remova todas as fontes de ignição próximas, ventile a sala e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente. Evite o contato do agente refrigerante com os olhos, pois isso pode causar ferimentos graves nos olhos.
- Nunca use líquidos inflamáveis para limpar o aparelho ou suas peças. Os gases resultantes podem causar um risco de incêndio ou explodir.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.
- O processo de descongelamento não deve ser acelerado por meio de dispositivos mecânicos ou fontes de energia térmica (velas ou aquecedores) ou de outra forma. O vapor resultante pode causar um curto-circuito e temperaturas excessivas podem danificar o aparelho.
- Durante a operação, todas as aberturas de ventilação do dispositivo devem ser descobertas.
- Nunca danifique o sistema de arrefecimento no dispositivo.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.

Segurança

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Arrefecimento de alimentos num recipiente GN adequado.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Armazenamento de objetos e líquidos inflamáveis ou explosivos, como éter, querosene ou adesivos;
- Armazenamento de produtos explosivos, como aerossóis cheios de propelentes inflamáveis;
- Armazenamento de produtos farmacêuticos ou sangue preservado;
- Armazenamento de animais vivos.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

PT

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Versão / propriedades de balcões de refrigeração GL

- Arrefecimento: estático
- Classe climática: N
- Controlo de temperatura: digital
- Faixa de temperatura: 0 °C - 10 °C
- Controle: eletrónico, botão
- Ecrã digital
- Interruptor de ligar/desligar
- Luz de controle: ligar/desligar
- Função de descongelamento automático
- Evaporação da água de condensação
- Propriedades: refrigerador com tanque de refrigeração
- Estado de fornecimento: kit de montagem (montagem simples)
- Versão da vitrine de vidro traseiro: aberta
- Vidro frontal: chanfrado
- Tipo de envidraçamento: vidros simples, vidro de segurança
- Profundidade máx. do recipiente GN: 150 mm
- Não incluído na entrega: recipientes GN

Sujeito a alterações técnicas!

Nome:	Balcões de refrigeração GL4-1201
Nº de ref:	110270
Material:	aço cromoníquel, vidro
Quantidade de recipientes GN	5 x 1/4 GN
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,030
Carga de conexão:	0,166 kW 230 V 50 Hz
Dimensões da vitrine de vidro (L x P x A) em mm:	1.190 x 330 x 195
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.200 x 335 x 459
Peso em kg:	36,5

Em conjunto:

- 4 barras: comprimento 181 mm, largura 25 mm
- 6 barras: comprimento 264 mm, largura 25 mm

PT

Nome:	Balcões de refrigeração GL4-1401
Nº de ref:	110271
Material:	aço cromoníquel, vidro
Quantidade de recipientes GN	6 x 1/4 GN
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,030
Carga de conexão:	0,194 kW 230 V 50 Hz
Dimensões da vitrine de vidro (L x P x A) em mm:	1.390 x 330 x 195
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.400 x 335 x 459
Peso em kg:	40,5

Em conjunto:

- 1 barra: comprimento 264 mm, largura 63 mm
- 4 barras: comprimento 181 mm, largura 25 mm
- 6 barras: comprimento 264 mm, largura 25 mm

Dados técnicos

Nome:	Balcões de refrigeração GL4-1501
Nº de ref:	110272
Material:	aço cromoníquel, vidro
Quantidade de recipientes GN	7 x 1/4 GN
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,030
Carga de conexão:	0,174 kW 230 V 50 Hz
Dimensões da vitrine de vidro (L x P x A) em mm:	1.490 x 330 x 195
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.500 x 335 x 459
Peso em kg:	41,5

Em conjunto:

- 4 barras: comprimento 181 mm, largura 25 mm
- 6 barras: comprimento 264 mm, largura 25 mm

Nome:	Balcões de refrigeração GL4-1801
Nº de ref:	110273
Material:	aço cromoníquel, vidro
Quantidade de recipientes GN	8 x 1/4 GN
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,033
Carga de conexão:	0,18 kW 230 V 50 Hz
Dimensões da vitrine de vidro (L x P x A) em mm:	1.790 x 330 x 195
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.800 x 335 x 459
Peso em kg:	47,0

Em conjunto:

- 1 barra: comprimento 264 mm, largura 134 mm
- 4 barras: comprimento 181 mm, largura 25 mm
- 8 barras: comprimento 264 mm, largura 25 mm

Nome:	Balcões de refrigeração GL4-2001
Nº de ref:	110274
Material:	aço cromoníquel, vidro
Quantidade de recipientes GN	10 x 1/4 GN
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,033
Carga de conexão:	0,194 kW 230 V 50 Hz
Dimensões da vitrine de vidro (L x P x A) em mm:	1.990 x 330 x 195
Dimensões (L x P x A) em mm:	2.000 x 335 x 459
Peso em kg:	51,0

Em conjunto:

- 4 barras: comprimento 181 mm, largura 25 mm
- 9 barras: comprimento 264 mm, largura 25 mm

PT

Nome:	Balcões de refrigeração GL3-1201
Nº de ref:	110275
Material:	aço cromoníquel, vidro
Quantidade de recipientes GN	3 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,030
Carga de conexão:	0,166 kW 230 V 50 Hz
Dimensões da vitrine de vidro (L x P x A) em mm:	1.190 x 390 x 195
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.200 x 395 x 459
Peso em kg:	39,0

Em conjunto:

- 1 barra: comprimento 326 mm, largura 45 mm
- 4 barras: comprimento 181 mm, largura 25 mm
- 4 barras: comprimento 326 mm, largura 25 mm

Dados técnicos

Nome:	Balcões de refrigeração GL3-1501
Nº de ref:	110276
Material:	aço cromoníquel, vidro
Quantidade de recipientes GN	5 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,030
Carga de conexão:	0,174 kW 230 V 50 Hz
Dimensões da vitrine de vidro (L x P x A) em mm:	1.490 x 390 x 195
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.500 x 395 x 459
Peso em kg:	45,5

Em conjunto:

- 1 barra: comprimento 326 mm, largura 77 mm
- 4 barras: comprimento 181 mm, largura 25 mm
- 6 barras: comprimento 326 mm, largura 25 mm

PT

Nome:	Balcões de refrigeração GL3-1801
Nº de ref:	110278
Material:	aço cromo-níquel, vidro
Quantidade de recipientes GN	8 x GN 1/3
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,033
Carga de conexão:	0,18 kW 230 V 50 Hz
Dimensões da vitrine de vidro (L x P x A) em mm:	1.790 x 390 x 195
Dimensões (L x P x A) em mm:	1.800 x 395 x 459
Peso em kg:	52,0

Em conjunto:

- 4 barras: comprimento 181 mm, largura 25 mm
- 8 barras: comprimento 326 mm, largura 25 mm

Nome:	Vitrine frigorífica GL3-2001
Nº de ref:	110279
Material:	aço cromo-níquel, vidro
Quantidade de recipientes GN	9 x GN 1/3
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R290 / 0,033
Carga de conexão:	0,194 kW 230 V 50 Hz
Dimensões da vitrine de vidro (L x P x A) em mm:	1.990 x 390 x 195
Dimensões (L x P x A) em mm:	2.000 x 395 x 459
Peso em kg:	55,5

Em conjunto:

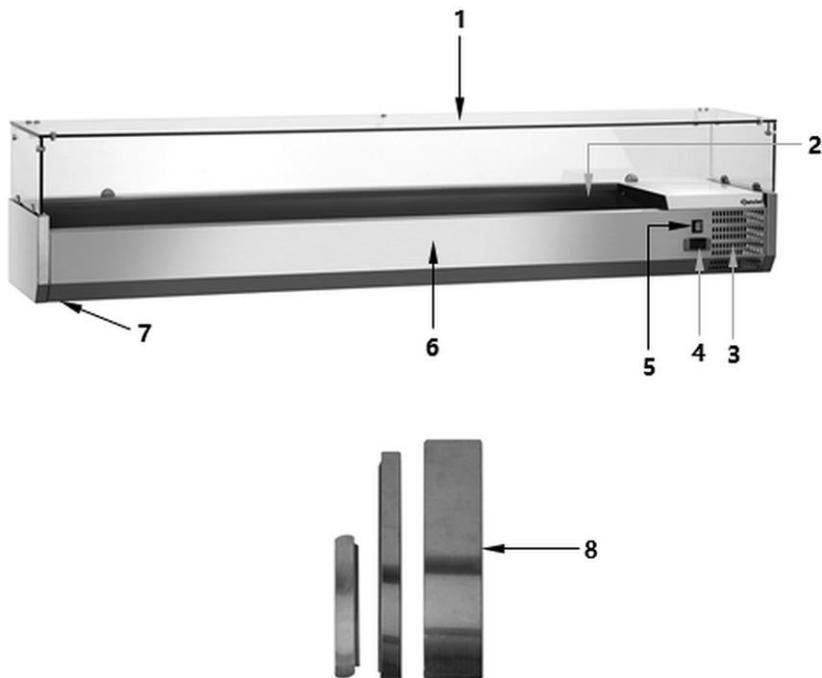
- 4 barras: comprimento 181 mm, largura 25 mm
- 9 barras: comprimento 326 mm, largura 25 mm
- 1 barra: comprimento 326 mm, largura 40 mm

PT

4.2 Funções do aparelho

Em balcões de refrigeração, é possível arrefecer e armazenar produtos alimentares adequados nos recipientes GN apropriados durante um determinado período de tempo.

4.3 Resumo dos componentes do aparelho



PT

Fig. 1

- | | |
|---|---|
| 1. Vitrine de vidro | 2. Tanque de refrigeração para recipientes GN |
| 3. Orifícios de ventilação | 4. Regulador digital de temperatura |
| 5. Interruptor de ligar/desligar com indicador de energia integrado (verde) | 6. Carcaça |
| 7. Pernas (4x) | 8. Barras |

5 Instalação e operação

5.1 Instalação



CUIDADO!

No caso de instalação incorreta, configuração, consertos, manutenção ou por conta da manipulação inadequada do aparelho, pode-se causar danos materiais ou corporais.

A configuração e instalação, bem como a reparação só podem ser realizadas por um técnico de serviço autorizado de acordo com a legislação nacional aplicável.

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.

Instalação e operação

- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Não coloque o aparelho em locais com luz solar direta ou perto de fontes de calor (fogão, aquecedor, aparelhos de aquecimento, etc.). As fontes de calor podem afetar negativamente o nível de consumo de energia e também limitar as funções do aparelho.
- O dispositivo deve ser configurado para permitir uma boa circulação de quantidade suficiente de ar. As aberturas de ventilação do dispositivo não devem ser bloqueadas ou cobertas.
- Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e outros objetos.
- Deve-se deixar espaço suficiente acima dos armários e prateleiras para que a tampa de aço inoxidável possa ser aberta sem obstruções. Do lado da frente (do lado de serviço) deve ser deixado espaço suficiente para o pessoal.
- Para evitar danos ao compressor, não incline o aparelho em um ângulo maior que 45° durante a instalação ou o transporte.
- Depois de colocar o aparelho no local necessário, este deve ser nivelado com a ajuda das pernas, aparafusando-o ou desapertando-o.

PT

Instalação da vitrine de vidro

A vitrine de vidro dos balcões de refrigeração GL é desmontada e embalada individualmente. Depois de desempacotá-la, é necessário montá-la.

Em primeiro lugar, verifique se os componentes fornecidos estão completos de acordo com a tabela abaixo.

Âmbito de entrega da vitrine de vidro (Fig. 2)

Nome		Quantidade (pcs.)	Nome		Quantidade (pcs.)
1	Suporte de vidro	6	7	Vidro direito	1
2	Parafusos para suporte de vidro	12	8	Suporte angular para vidros	7
3	Parafusos sem cabeça	6	9	Parafusos com cabeça cilíndrica	14
4	Vidro esquerdo	1	10	Anéis de borracha	14
5	Vidro superior	1	11	Parafusos de fecho	14
6	Vidro traseiro	1	12	Base da vitrine	1

NOTA!

Recomendamos que a instalação da vitrine de vidro seja feita por 2 pessoas!

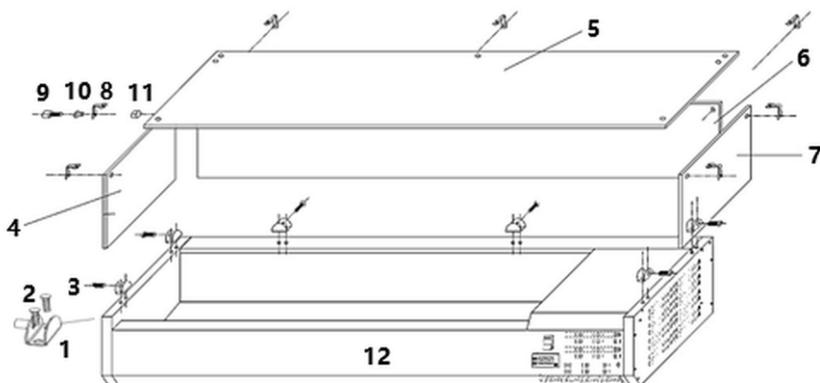


Fig. 2

PT

1. A instalação deve começar por fixar os suportes de vidro (1) (2 cada à esquerda, à direita e atrás) à base da vitrine refrigerada. Aplique os parafusos para suporte de vidro (2).
2. Insira o vidro esquerdo (4), direito (7) e traseiro (6) nos suportes de vidro montados (1).
3. Em seguida, aperte manualmente os parafusos sem cabeça (3) dos suportes de vidro. **Não aperte demasiado, o vidro pode partir!**
4. Fixar 2 suportes angulares (8) no canto esquerdo (4), direito (7) e traseiro (6) do vidro e 1 suporte angular (8) no centro da janela traseira utilizando os parafusos de cabeça cilíndrica incluídos (9), anéis de borracha (10) e parafusos de fecho (11).
5. Em seguida, coloque o vidro superior (5) direito (7), esquerdo (4) e traseiro (6) e aparafuse-o nos suportes angulares direito, esquerdo e traseiro.
6. Por fim, verifique se todos os vidros estão bem fixados.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Antes da primeira utilização, o aparelho deve permanecer de pé por pelo menos 2 horas antes de ser ligado à eletricidade.
- Após uma queda de energia ou após remover o plugue da tomada, não o reconecte por pelo menos 5 minutos.

5.2 Operação

Instruções para o utilizador

- A balcões de refrigeração só deve ser utilizada quando o ecrã mostrar que a temperatura desejada foi atingida.
- Os produtos alimentares preparados só devem ser colocados em recipientes GN adequados (secção “**Especificações**”).
- Não coloque alimentos quentes na balcões de refrigeração, os mesmos devem ser arrefecidos à temperatura ambiente primeiro.
- Coloque recipientes GN cheios de produtos alimentares no tanque de refrigeração dedicado. Se necessário, utilize as barras como suportes para recipientes GN.
- Observe as datas de armazenagem recomendadas para os produtos alimentares para evitar a formação de odores desagradáveis na balcões de refrigeração.
- Se a água de condensação se acumular no fundo do tanque de refrigeração, deve ser limpo com um pano macio e seco.
- Após uma queda de energia ou após remover o plugue da tomada, não o reconectar por pelo menos 5 minutos.

Preparação e iniciação do dispositivo

1. Antes de utilizar a vitrine refrigerada, limpe o aparelho de acordo com as instruções contidas no capítulo 6 "**Limpeza e manutenção**".
2. Ligue o aparelho (sem produtos alimentares). Siga as instruções nas seguintes secções do manual de instruções.
3. Ligue o dispositivo a uma tomada única.

4. Ligue o aparelho através do interruptor de ligar/desligar da frente do dispositivo para a posição "I" (LIGAR).

A luz de controlo verde no botão liga/desliga acende-se.

A temperatura atual dentro do dispositivo aparecerá no ecrã digital.

5. Só quando o aparelho atingir a temperatura desejada, pode colocar produtos alimentares nos recipientes GN apropriados no tanque de refrigeração do aparelho.

Elementos de controle e mensagens exibidas



PT

Botão	Funções
SET	Exibição do ponto de ajuste, seleção de parâmetros no modo de programação ou confirmação do processo
	Início manual do degelo
	Seleção do código do parâmetro no modo de programação, aumentando o valor exibido
 AUX	Seleção do código de parâmetro no modo de programação, reduzindo o valor exibido

Indicadores LED

Os LEDs mostram o status da ativação da função no display digital:

LED	Status de Ativação	significado
	encendida	compressor ativado
	pisca	durante atraso
	encendida	descongelamento
	pisca	atraso de degelo
	encendida	ventilador ativado
	pisca	atraso após o degelo
	encendida	unidade de temperatura indicador graus Celsius
	pisca	no modo de programação
	encendida	Indicador da unidade de temperatura em graus Fahrenheit
	pisca	no modo de programação

Indicação do ponto de ajuste

1. Pressione o botão brevemente **SET** para exibir o ponto de ajuste.
2. Pressione o botão novamente **SET** ou aguarde 5 segundos para retornar à mensagem anterior.

Alterando o ponto de ajuste (ou seja, a temperatura desejada)

1. Pressione o botão **SET** e o mantenha pressionado por pelo menos 3 segundos. O ponto de ajuste é exibido e o LED **°C** ou **°F** pisca no visor digital.
2. O valor pode ser aumentado ou reduzido usando os botões  ou  até o valor desejado aparecer no visor digital.
3. Confirme o novo valor com o botão **SET** ou aguarde 10 segundos, o valor será salvo automaticamente.

Descongelamento automático

O dispositivo descongela automaticamente 4 vezes em 24 horas. O temporizador inicia quando você o liga pela primeira vez.

1. Se for necessário alterar as fases do degelo automático, pressione o botão  por mais de 2 segundos.

No indicador digital aparece .

O ciclo de degelo é imediatamente inserido, o próximo ciclo de degelo ocorre depois de 6 horas.

Descongelamento manual

Além do degelo automático, o degelo manual pode ser ativado a qualquer momento.

1. Pressione e segure o botão  por mais de 2 segundos. O degelo manual é iniciado.

No indicador digital aparece .

PT

DICA!

ou aguarde 10 segundos, ou o valor será salvo automaticamente

DICA!

As configurações subsequentes ou alterações de parâmetros devem ser feitas apenas por um técnico de serviço.

Combinações de botões

Pressionando simultaneamente os botões, pode ativar/desativar várias funções.



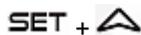
Bloquear ou desbloquear os botões:

- para bloquear, pressione simultaneamente os dois botões por mais de 3 segundos, até que a mensagem "OFF" apareça no visor digital.
- para desbloquear, pressione esses botões por mais de 3 segundos até que a mensagem "ON" apareça no visor digital.



Mudar para o modo de programação:

- pressione os dois botões simultaneamente por 3 segundos. Quando os LEDs estão piscando "C" ou "F" outras configurações podem ser feitas.



Retorna à mensagem exibida anteriormente:

- pressione estes botões para sair do modo de programação e retornar à mensagem exibida anteriormente (valor da temperatura no dispositivo).

Desligamento do dispositivo

1. Desligue o dispositivo usando o botão liga / desliga (ajuste na posição "O").
2. No final da utilização do dispositivo, desligue-o da fonte de alimentação (puxe o plugue!).

6 Limpeza e manutenção

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. Ao final do dia de trabalho, o aparelho deve ser limpo.
2. Retire todos os itens do aparelho e guarde-os durante este tempo numa sala fria ou frigorífico para que não se estraguem.
3. O tanque de refrigeração e a vitrine de vidro exterior e interior devem ser cuidadosamente limpos com um pano macio e com sabão.
4. Secar com um pano limpo.
5. Limpe também a parte externa do aparelho com um pano macio e húmido. Utilize um detergente suave, se necessário.
6. No final, todas as superfícies limpas devem estar completamente secas.
7. Os acessórios usados (barras, recipientes GN) devem ser lavados regularmente com água morna e um agente de limpeza suave. Enxágue com água limpa. Seque bem os acessórios lavados com um pano macio.
8. Remova regularmente poeira e fiapos dos orifícios de ventilação da máquina com uma escova macia ou vassoura.

PT

6.3 Manutenção

Para garantir a funcionalidade do refrigerador durante muito tempo, as seguintes operações devem ser regularmente realizadas por um especialista qualificado:

1. Limpeza do condensador (semanalmente):
 - O acesso ao condensador só é possível depois de desaparafusar os parafusos que fixam a tampa, com a ajuda de ferramentas especiais.
 - Limpe com um aspirador ou escova com cerdas macias, movendo-a ligeiramente sobre as barbatanas do condensador.

NOTA!

Evite utilizar objetos duros ou ferramentas metálicas que possam danificar as barbatanas do condensador.

- Após a limpeza, recoloque a tampa removida.
2. Controlo de conexões elétricas;
 3. Controlo do funcionamento correto do sensor de temperatura e do controlador de temperatura.

7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

Certifique-se de incluir o número do item, nome do modelo e número de série. Estes dados podem ser encontrados na placa de classificação da unidade.

Erro	Possível causa	Solução
Sem refrigeração	Ficha mal ligada.	Puxe a ficha e insira-a corretamente na tomada.
	Fusível de alimentação elétrica defeituoso	Verificar o fusível, verificar o aparelho ligando o a outra tomada.
	Não há energia elétrica	Verifique o fornecimento de energia elétrica
	Regulador de temperatura danificado	Contacte o serviço
Capacidade de refrigeração insuficiente	Luz solar direta ou fontes de calor próximas	Afaste o aparelho das fontes de calor
	Circulação de ar deficiente em torno do aparelho	Assegure uma distância suficiente de paredes ou outros objetos
	Os produtos colocados estão demasiado quentes.	Antes de colocar os produtos alimentares, deixe-os arrefecer
	O condensador está bloqueado por poeira	Limpe completamente o condensador

Erro	Possível causa	Solução
A unidade de refrigeração não desliga	Sensor de temperatura danificado	Contacte o serviço
	Regulador de temperatura danificado	Contacte o serviço
Barulhos estranhos ou altos	O aparelho não encontra-se nivelado	Coloque o dispositivo numa superfície nivelada, nivelado com os pés
	O aparelho toca paredes ou outros objetos	Assegure uma distância suficiente de paredes ou outros objetos

8 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.

Refrigerante

O propelente usado no dispositivo é inflamável. Seu descarte deve ocorrer de acordo com as normas nacionais vigentes.